



Le Malade imaginaire de Molière





Molière dans *Sganarelle* (1660). «D'un pas, d'un sourire, d'un clin d'oeil et d'un remuement de tête, il faisait plus concevoir de choses que le plus grand parleur n'en aurait pu dire en une heure.» (Donneau de Visé)

JEAN BAPTISTE POQUELIN MOLIERE 1622-1673

La carrière théâtrale de Molière débute en 1643 avec la fondation de la troupe de *l'illustre Théâtre*. Trois ans plus tard, des difficultés financières obligent la troupe à quitter Paris. Elle y reviendra après quinze ans de tournée pour connaître une série de succès dont:

- 1659- «Les Précieuses ridicules»
- 1662- «L'École des femmes»
- 1664- «Tartuffe»
- 1665- «Don Juan»
- 1668- «L'Avare»
- 1670- «Le Bourgeois gentilhomme»
- 1672- «Les Femmes savantes»
- 1673- 10 février: création du «Malade imaginaire».

17 février: à la fin de la quatrième représentation, Molière crache du sang. Pour le dissimuler, il fait une grimace. Les spectateurs éclatent de rire. Ce rire ne s'est jamais éteint depuis trois siècles.

QUELQUES MOTS DE MOLIERE

(Collage de phrases de Molière fait par Léon Thoorens dans son *Dossier Molière*)

On sait bien que les comédies ne sont faites que pour être jouées¹. (C'est une étrange entreprise que celle de faire rire les honnêtes gens².) Le public est le juge absolu de ces sortes d'ouvrages³.

Ce n'est pas mon dessein d'examiner maintenant si tout cela pouvait être mieux, et si tous ceux qui s'y sont divertis, ont ri selon les règles⁴.

Le devoir de la comédie étant de corriger les hommes en les divertissant, j'ai cru que, dans l'emploi où je me trouve, je n'avais rien de mieux à faire que d'attaquer, par des peintures ridicules, les vices de mon siècle⁵.

Les marquis, les précieuses, les cocus et les médecins, ont souffert doucement qu'on les ait représentés, et ils ont fait semblant de se divertir, avec tout le monde, des peintures que l'on a faites d'eux; mais les hypocrites n'ont point entendu raillerie⁶.

J. B. Poquelin Moliere. j. (1661)

J. B. Poquelin j. (1662)

J. B. Poquelin Moliere. j. (1672)

J. B. P. Moliere. j. (1673)

Les diverses signatures de Molière. De son temps personne ne mit en doute la paternité de ses pièces. Certains «historiens» du XX^e siècle, enfants naturels du vieux Dumas, leur ont trouvé des auteurs inattendus: Corneille, Louis XIV... Le Masque de Fer.

1. Préface de l'Amour médecin
2. Critique de l'École des femmes
3. Préface des Précieuses ridicules
4. Avertissement des Fâcheux
5. Premier placet sur Tartuffe
6. Préface de Tartuffe.

LA PIÈCE

Le *Malade Imaginaire* est la dernière comédie de Molière. C'est aussi celle le qui fait preuve du comique le plus explosif.

Mais on y trouve une ironie particulière, puisque Molière, qui interpréta le rôle du malade imaginaire, savait qu'il était, lui, incurable.

Il mourut le 17 février 1673, après la 4^e représentation, et ainsi, par une étrange coïncidence, le théâtre et la vie échangèrent ce jour-là leurs rôles.

Cette ironie a toujours été présente à mon esprit pendant les répétitions du *Malade Imaginaire*. Car dans cette pièce où il n'est question - selon l'optique traditionnelle - que du mot «imaginaire», on éprouve une vive surprise lorsqu'on porte son attention sur ce point. On constate en effet que l'idée de la mort apparaît d'une façon constante. (À plus de 60 reprises.)

Argan est un malade imaginaire. Molière est un malade authentique. Le premier vénère les médecins; le second les méprise. Argan s'emporte violemment contre Molière, et, dans un moment où il atteint même la cruauté, il s'exclame: «Si j'étais que des médecins, je me vengerais de son impertinence; et quand il sera malade, je le laisserais mourir sans secours... et je lui dirais: «Crève, crève! cela t'apprendra une autre fois à te jouer à la Faculté.»

Tandis que Molière, par la bouche de Béralde, déclare qu'il ne demandera pas secours aux médecins: «Il a ses raisons pour n'en point vouloir, et il soutient que cela n'est permis qu'aux gens vigoureux et robustes, et qui ont des forces de reste pour porter les remèdes avec la maladie; mais que, pour lui, il n'a justement de la force que pour porter son mal.»

Cette déclaration montre le courage de Molière, mais c'est aussi l'aveu

CLINIQUE D'OPTOMÉTRIE DE CHARLESBOURG



- Examen de la vue
- Choix de montures
- Lentille ophtalmique
- Lentille de contact

LÉONARD NOËL, B.A., O.D.
MARIE-FRANCE RIOUX, O.D.

8500, Henri Bourassa
Carrefour Charlesbourg
Suite 238 — 623-5409

ouvert 4 soirs

d'une solitude désespérée. C'est cette déclaration qui m'a fait omettre la présentation des intermèdes et ballets- par lesquels Molière entendait distraire le roi et récupérer ses faveurs- afin de retrouver l'oeuvre dans son unité originelle.

Argan, notre contemporain

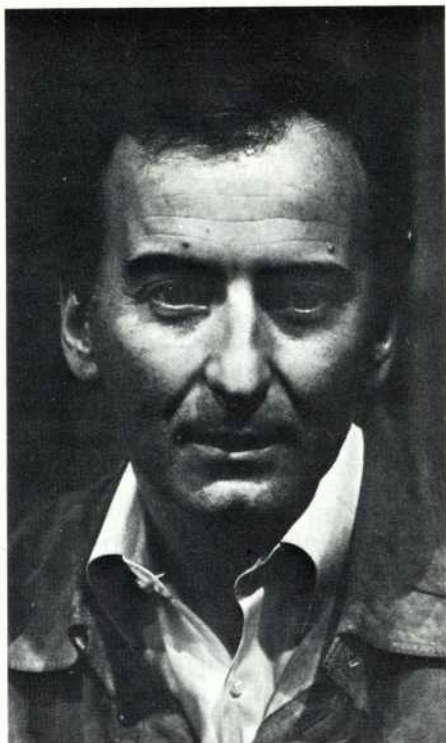
Un personnage devient comique lorsque, dans son cheminement, son comportement, il est reconnu par le public de son époque. En apparence, le *Malade Imaginaire* pourrait être considéré comme appartenant à une époque révolue. Il n'en est rien.

Aujourd'hui encore certains médecins sont mis en accusation, comme par le passé, pour avoir administré sans discernement des médicaments à leurs malades (je pense au procès récent dont le médecin d'une idole de la chanson fut le centre), l'on fréquente plus que jamais les pharmacies, et notre corps est un mystère sur lequel on expérimente sans cesse, à coups de drogues, d'implants, de chirurgies diverses, espérant ainsi lui arracher les secrets de la vie.

Argan, notre contemporain, est ancré dans un réalisme existentiel qui est aussi le nôtre. Nous comprenons les raisons pour lesquelles il se laisse séduire par la médecine: ce n'est pas tant la guérison qui l'intéresse que les boniments des médecins, leur simple présence, qui lui donne l'illusion de l'éternité. Si le médecin existe, l'image de la mort s'éloigne, la mort est dupée. Mais, en dupant la mort, Argan trompe les autres, et se ment à lui-même.

Ainsi, le fait de vivre une maladie imaginaire- qui bientôt deviendra réelle et fatale à force de médications hors de propos- lui permet de s'éloigner du vrai problème: son existence.

La peur de la mort implique la peur de la vie. Ce sont là les deux véritables ennemis d'Argan, contre lesquels il lutte chaque jour. Sa mala-



die est comme une drogue; elle lui donne l'illusion de l'éternité, et la possibilité de vivre en dehors des vrais problèmes.

Il est ainsi réduit à de simples conditions physiologiques: respirer, manger, digérer, évacuer, dormir.

Qui, à un moment de sa vie, écoeuré par des problèmes de toute sorte, n'a pas souhaité être malade, afin de se trouver, dans un lit bien chaud, retranché des autres, à l'abri du monde extérieur?

Tout cela, qui pourrait être dramatique, tragique, voire même sordide, devient par la générosité et le génie de Molière, d'une force comique irrésistible. Ce comique mordant (qui nous fait étrangement penser au Charlot de Charlie Chaplin) nous atteint avec une force intacte, et, trois siècles après sa mort - par un miracle unique - Molière réussit à «vivre en santé» parmi nous.

Guillermo De Andrea,
metteur en scène



Paul Bussières, scénographe.

LA SCÉNOGRAPHIE

Au premier étage d'un hôtel particulier du début du XVII  siècle, à Paris, dans ce quartier du Marais qu'habitaient nobles et grands bourgeois de l'époque, loin de Versailles et de ses courtisanes, confortablement installé dans cette chambre un peu vétuste qui a vue sur la cour intérieure, Argan mène une vie entièrement consacrée à sa santé. Ayant acquis suffisamment de biens pour ne plus avoir à s'en soucier, il ignore qu'autour de lui, on intrigue sur des sujets qui sont loin de sa préoccupation: la maladie.

De sa table couverte de flacons de toutes sortes, à son armoire tout aussi garnie, de son fauteuil de malade à son lit douillet et réconfortant, tout chez lui traduit les inquiétudes qu'on peut entretenir face à la mort.

C'est aussi dans son ordinaire, dans son quotidien, que nous avons voulu vous présenter ce Malade Imaginaire.

Librairie Garneau

47-49 rue Buade et 34 rue Sainte-Anne

Haute-Ville

Tél. 692-4262



QUÉBEC

Place Québec Tél. 524-3773

Place Fleur-de-Lys Tél. 522-3797

SAINT-EFOY

Place Laurier Tél. 653-6053

CHARLESBOURG

Centre d'achats Jadis Tél. 627-2130

LEVIS

Galer es Chagnon Tél. 837-5538

Kerhulu

4 comptoirs

POUR MIEUX VOUS SERVIR

22, Côte de la Fabrique
Tél: 692-2115

1160 Ave. Fournier, Ste-Foy
Tél: 653-4051

Place Fleur de Lys
Tél: 523-2521

Place Ste-Foy
Tél: 651-7021



Selon Grimarest, ce sont les comédiens de l'Hôtel de Bourgogne qui révélèrent le théâtre au futur Molière.



Le 23 janvier 1662. Molière épouse Armande Béjart qui a une vingtaine d'années de moins que lui. Est-ce la fille ou la soeur de Madeleine? Quelle fut sa conduite? Il est vain de chercher une réponse dans un théâtre qui, bien avant Molière, a eu la jalousie comme thème majeur.

MOLIÈRE ET SON TEMPS

Dans le foyer de la Salle Octave-Crémazie
du 2 février au 15 mars
de 12h à 21h
entrée libre.

Le Trident présente, parallèlement au «Malade imaginaire», une exposition sur Molière et son temps.

Elle a pu être réalisée grâce à la collaboration de plusieurs participants. Nous remercions:

Le Consulat de France à Québec, particulièrement, pour les photographies qui constituent le corps de l'exposition sur Molière et son temps;

Le Musée et les Archives des Augustines, du Monastère de l'Hôtel-Dieu de Québec, pour les instruments médicaux, le portrait de Michel Sarazin et les documents;

La Librairie Garneau, pour les éditions de Molière;

Le Stratford National Theatre, le *Théâtre du Nouveau Monde* et le *Centre National des Arts*, pour des affiches, programmes et photographies de leurs productions du «Malade imaginaire» de Molière;

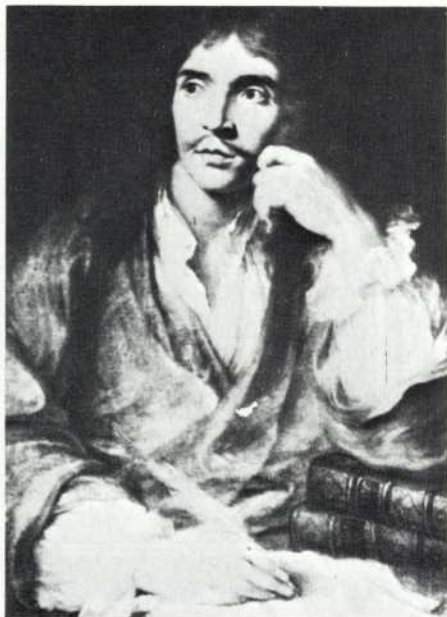
Le Docteur André Jacques, pour ses recherches sur Michel Sarazin et sur la médecine en Nouvelle-France;

Monsieur Denis Denoncourt, décorateur, pour avoir conçu la disposition des éléments de l'exposition, et pour avoir travaillé sans compter.

L'Éditeur Officiel du Québec et Les Photographes Kedl Ltée ont réalisé les agrandissements; la Compagnie J.B. Rolland a donné le carton des passe-partout; le Crédit Foncier a fait une donation; Messieurs François Choquette et Gilles Chartier, du Service de l'animation, au Patrimoine (Ministère des Affaires Culturelles), ont prêté les deux modules; les passe-partout sont de la Galerie 67.



Les Comédiens ambulants de C. de Wael. «C'est dans ces troupes que se fait l'apprentissage de la comédie, c'est d'où l'on tire des acteurs pour remplir les théâtres de Paris.» (Chapuzeau 1674)



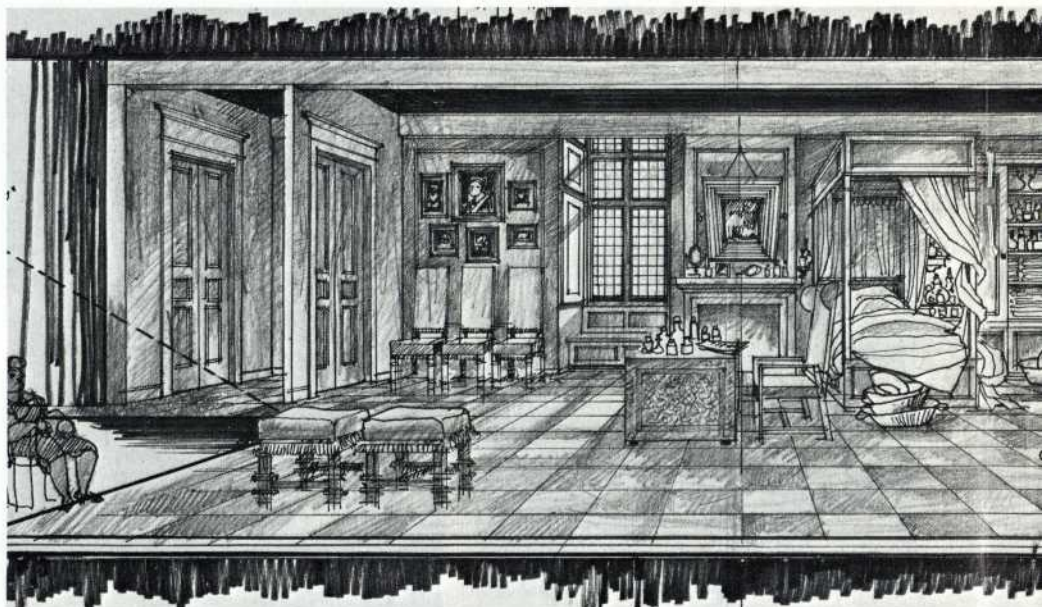
Molière écrivait très vite. Brunetière constate: «Ni Balzac, ni Saint-Simon, ni Molière ne sont toujours corrects. Ils sont toujours vivants».



C'est dans ce fauteuil que Molière jouait **Le Malade Imaginaire**, lorsqu'il fut atteint de l'hémorragie qui devait l'emporter. Le fauteuil est conservé, comme une relique, par la Comédie française. Celle-ci fut créée en 1680 par un décret du Roi qui fusionnait l'ancienne troupe de Molière et celle de l'Hôtel de Bourgogne.



Le Parterre gravure d'Abraham Bosse. Nobles et bourgeois occupaient des loges. Le public du parterre était très mêlé: valets, pages, artisans, mousquetaires, cheveau-légers, étudiants, commis de boutique, oisifs.



LE MALADE IMAGINAIRE

de Molière

Mise en scène de Guill

Décors, costumes, et éclaira

Maquillages d'Yv

Perruques de De

LA DISTRIBUTION

(par ordre d'entré

Argan: Jacques-He

Toinette: Pierrette

Angélique: Ginett

Béline: Marie-Hélè

Monsieur Bonnefoy: D

Cléante: André

Monsieur Diafoirus: E

Thomas Diafoirus: Jea

Un valet: Antoin

Louison: Nancy

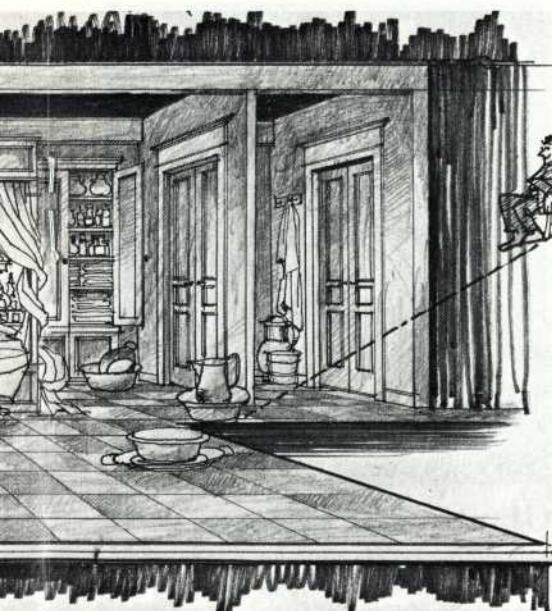
ou Lucie Po

Béralde: Pierre Bri

Monsieur Fleurant: A

Monsieur Purgon: M

«Il y a de tout dans ce Malade imaginaire: de la comédie gaie, de la comédie cruelle, de la grande comédie et de la farce. Malgré la gaité qui circule à travers la plupart des scènes, malgré le dialogue si amusant, c'est la comédie de la maladie et de la mort; c'est la comédie de la désillusion médicale, comme George Dandin était la comédie de la désillusion conjugale. Les scènes du Testament, les scènes où Argan contrefait le mort témoignent des pressentiments et des préoccupations de Molière. Serai-je sincèrement regretté quand je ne serai plus? Qui me pleurera? Ah! que je voudrais assister à mes obsèques, vois ma femme, ma fille, mes amis, entendre ce qu'ils diront!» M. Donnay, Molière (1911).



GINAIRE

Molière

de Guillermo de Andrea
 éclairages de Paul Bussièrès
 s d'Yvan Gaudin
 de Denis Girard

TRIBUTION:

(entrée en scène)

ues-Henri Gagnon
 errette Robitaille
 Ginette Chevalier
 e-Hélène Gagnon
 foy: Dominic Lavallée
 André Lacoste
 irus: Frank Fontaine
 s: Jean-Jacqui Boutet
 Antoine Fafard
 Nancy Deschênes
 acie Potvin
 re Brisset des Nos
 rant: Antoine Fafard
 on: Michel Gariépy

Du 12 février au 15 mars 1980
 à la Salle Octave-Crémazie
 du Grand Théâtre de Québec

Équipe de production:

Directeur de production:

Denis Mailloux

assisté de Ginette Beaulieu

Régie: Paule Noyart

Accessoires: Luc Paris

Chef de l'atelier des décors:

Alphonse Boulet

assisté de Richard Cloutier,

Marc Beaudoin et Gérard Bertrand

Responsable de l'atelier des costumes:

Luce Pelletier

Les costumes ont été réalisés par

Henri Huet

assisté de Christiane Laurant

et les chapeaux par Candide Beaulieu

Conseillère en diction:

Martine Rollet

Bande sonore par

Richard Duchesne

Équipe de scène:

Chef-machiniste: Jean Moreau

Chef-éclairagiste:

Gérard Saint-Laurent

Chef-accessoiriste: Patrick Garant

Chef-habilleuse: Jeanine Gingras

Chef-sonorisateur: Richard Duchesne

Les membres de l'équipe de scène

sont membres de l'Alliance Interna-

tionale des Employés de Scène

(IATSE) section locale 523.

Les costumes ont été réalisés à l'ate-
 lier du Trident.

Les décors ont été réalisés dans les
 ateliers du Trident. Le Trident tient à
 remercier toute personne ou organi-
 sation qui, de près ou de loin, a con-
 tribué à la réalisation de ce specta-
 cle.



Jacques-Henri Gagnon

Argan: «Que faire donc quand on est malade?»



Ginette Chevalier

Angélique: «Les anciens, Monsieur, sont les anciens, et nous sommes les gens de maintenant.»



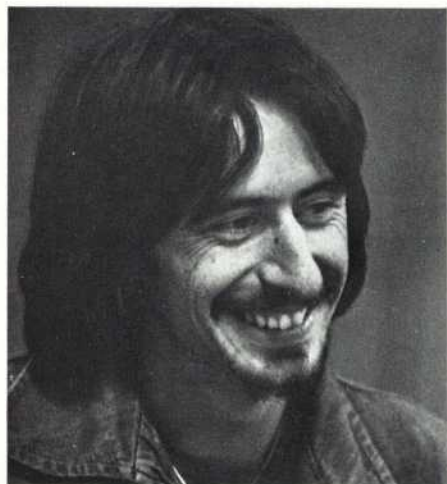
Pierrette Robitaille

Toinette: «Mais, Monsieur, mettez la main à la conscience: est-ce que vous êtes malade?»



Marie-Hélène Gagnon

Béline: «Ne me parlez point de bien, je vous prie. Ah! de combien sont les deux billets?»



Dominic Lavallée

Monsieur Bonnefoy: *«Voulez-vous que nous procédions au Testament?»*



Frank Fontaine

Monsieur Diafoirius: *«Le public est commode. Vous n'avez à répondre de vos actions à personne; et pourvu que l'on suive le courant des règles de l'art, on ne se met point en peine de tout ce qui peut arriver.»*



André Lacoste

Cléante: *«Monsieur fait merveilles, et s'il est aussi bon médecin qu'il est bon orateur, il y aura plaisir à être de ses malades.»*



Jean-Jacqui Boutet

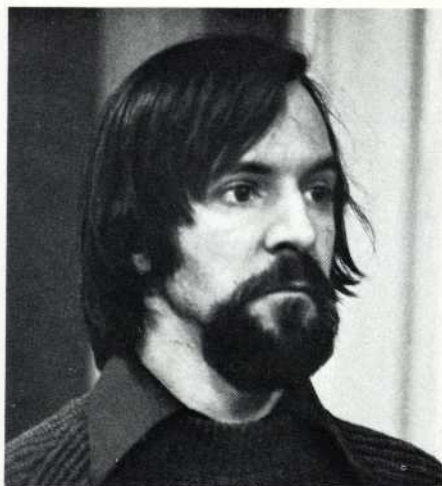
Thomas Diafoirius: *«Je vous invite à venir voir l'un de ces jours, pour vous divertir, la dissection d'une femme, sur quoi je dois raisonner.»*



Nancy Deschênes

Louison: «Ah! mon Papa, vous m'avez blessée. Attendez, je suis morte.»

Lucie Potvin



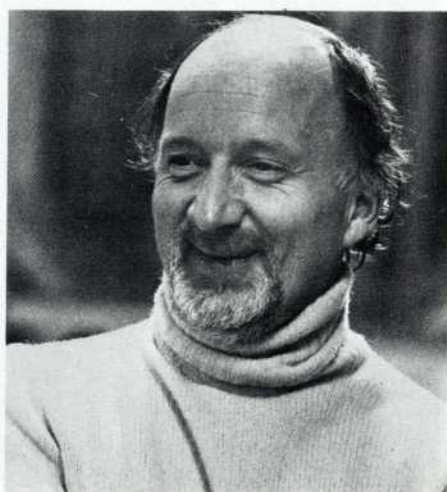
Antoine Fafard

Monsieur Fleurant: «De quoi vous mêlez-vous de vous opposer aux ordonnances de la médecine, et d'empêcher Monsieur de prendre mon clystère? Vous êtes bien plaisant d'avoir cette hardiesse-là!»



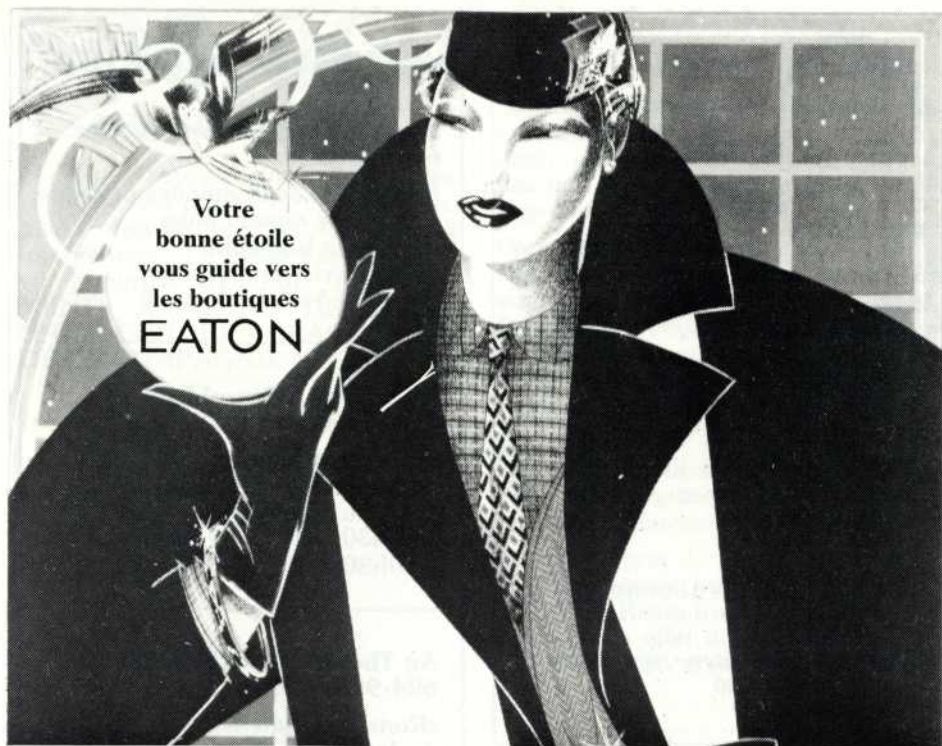
Pierre Brisset des Nos

Béralde: «Les ressorts de notre machine sont des mystères, jusque ici, où les hommes ne voient goutte, et la nature nous a mis au devant des yeux des voiles trop épais pour y connaître quelque chose.»



Michel Gariépy

Monsieur Purgon: «Voilà une étrange rébellion d'un malade contre son médecin (...) Un clystère que j'avais pris plaisir à composer moi-même (...) le renvoyer avec mépris! (...) C'est une action exorbitante. (...) Un attentat énorme contre la médecine.»



Votre
bonne étoile
vous guide vers
les boutiques
EATON

Mon cousin Claude à visiter Québec de l'Astral.

«En visite chez nous, mon cousin Claude
voulait découvrir quelques bons restaurants et
mieux connaître notre ville. J'ai tout de suite pensé
à l'Astral, le seul restaurant pivotant de Québec, en
plus d'y goûter une cuisine excellente à un prix raison-
nable, on peut y prendre un verre jusque tard en soirée».
L'Astral... un tour de ville de votre table!



**Le
Concorde**

1225 Place Montcalm, Québec, G1R 4W6
(418) 547-2222, Téléc. 051-3959

Les tapis "Rochette"

**ÉMILIEN
ROCHETTE**

La maison du Tapis à Québec

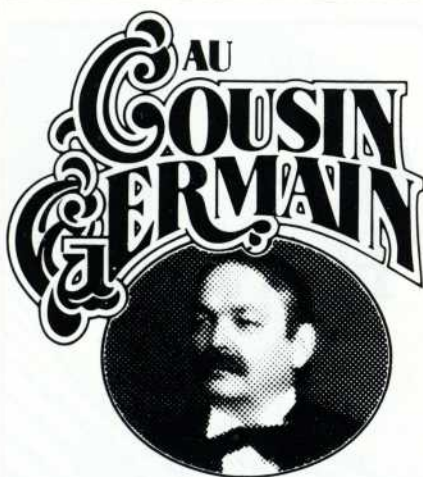


**Clinique d'ophtalmologie
Sainte-Foy**
et verres de contact

Jacqueline Carignan, m.d.
J.R. Clément, m.d.
Lise Garand, m.d.
G. Richard, m.d.

.Examens de la vue
.Soins oculaires
médicaux et
chirurgicaux
.Lentilles cornéennes.

2590, boulevard Laurier, suite 210,
Sainte-Foy, G1V 4M6
653-6655



**le bar-restaurant
à l'esprit de
famille.**

Place Laurier,
2780, boulevard Laurier
Téléphone: 651-5000

AILLEURS À QUÉBEC

**Au Théâtre du Vieux-Québec:
692-4212**

Le Théâtre de l'Équinoxe présente
«*Le 16e ne répond plus*»
de Réjean Vigneault
du 27 février au 30 mars
à 20h30, relâche le lundi

**Au Centre culturel Petit
Champlain: 692-2222**

«*On veut savoir*»
de Raymond Lévesque
jusqu'au 17 février
à 20h30, relâche le lundi
à 20h30 et 22h30, le samedi

**Au Théâtre de la Bordée:
694-9631**

«*Roméo et Julien*»
de Jacques Girard et Reynald
Robinson
du 13 février au 16 mars
à 20h30 relâche le lundi

Au Grand Théâtre: 643-8131

Le Théâtre-Midi présente
«*Baby sitter*»
de René de Obaldia
jusqu'au 7 mars
à 12h10, les 5 jours ouvrables.

Les Marionnettes du Grand
Théâtre présentent
«*Le petit cheval bleu*»
jusqu'au 27 avril
à 14h. et à 15h30, le dimanche.

500,000

SPECTATEURS!

Le 500,000^e spectateur du Trident aura passé les portes de la salle Octave-Crémasie pendant «Le Malade imaginaire». Ce spectateur se sera vu remettre **QUATRE ABONNEMENTS À VIE AU TRIDENT** et **UNE PEINTURE, GRACIEUSEMENT DE LA COMPAGNIE MAGUIRE.**

DES ABONNÉS COMBLÉS

Grâce à l'aimable collaboration des commanditaires, nous avons pu faire tirer, au cours du mois d'octobre, des prix fantastiques, parmi nos mille premiers abonnés.

Premier prix

Air France a donné à un abonné un voyage à Paris pour deux personnes. De plus, les Voyages Bel-air ont voulu y ajouter, avec la collaboration d'Europ-Auto, une voiture, une Simca Horizon, pour trois semaines!

Deuxième prix

Un autre abonné chanceux s'est vu offrir par Maguire un téléviseur couleur de 14 pouces de marque RCA.

Troisième prix

Des troisièmes prix, nous en avons eu 50! Le Restaurant Les Grillades à Pierre a en effet donné un certificat-cadeau de \$10. à 50 de nos abonnés.

Vous ne vous êtes pas abonné cette année et vous le regrettez?

Remplissez le formulaire qui suit; vous serez parmi les premiers à connaître les modalités de l'abonnement, l'an prochain.

Envoyez-le nous à l'adresse suivante:

Le Trident
Édifice Palais Montcalm
975, Place d'Youville
Québec, G1R 3P1



NOM: _____

ADRESSE: _____

CODE POSTAL: _____

TÉLÉPHONE RÉSIDENCE: _____

TRAVAIL: _____

LE PROCHAIN SPECTACLE DU TRIDENT

«Les sept péchés québécois», par sept auteurs:

Denys Arcand, Jean Barbeau, Michèle Lalonde, Claude Meunier, André Ricard, Louis Saïa, André Simard, sous la direction de Raymond Cloutier, du 8 avril au 10 mai.

Pour clôturer sa dixième saison, le Trident a tenu la gageure audacieuse de faire écrire par sept auteurs différents un spectacle sur nos grands et petits travers, sur les «maux québécois actuels», sur nos «péchés» en quelque sorte, d'où le titre: «Les sept péchés québécois».

AU COEUR DE QUEBEC

restaurant

TRADITION

GASTRONOMIQUE

ITALIENNE

jardin d'italie

924, St-Jean. Québec

TEL.: 692-0373

2H. DE STATIONNEMENT GRATUIT
AU CARRE D'YOUVILLE



Le Trident

Édifice Palais Montcalm
975 Place d'Youville
Québec G1R 3P1
692-2202

Le Conseil d'administration

Alexandre Prévost, président
Jacques-Henri Gagnon, vice-président
Germain Hallé, trésorier
Denise Gagnon, secrétaire
Guillermo de Andrea, directeur artistique
Denis Mailloux, directeur administratif
et de production
Jean-Marie Bouchard, administrateur
Marie Laberge, administrateur.

Le Personnel

Véronique Aubut, secrétaire de direction
Ginette Beaulieu, assistante à la
production
Michel Blanchet, stagiaire aux relations
publiques
Alphonse Boulet, chef de l'atelier de
décors
Pierre Fortin, contrôleur
Luc Gosselin, directeur des relations
publiques

Membres de la Corporation

(en plus des membres du Conseil
d'administration)
Catherine Barrette
Micheline Bernard
Pierre Brisset des Nos
Paul Bussiès
Bernard Duchesne
Henri Hamel
Germain Houde
Florence levers
Jean-Pierre Matte
Jeanne Quintal-Beaulieu
André Ricard
Reynald Robinson
Claude Robitaille
Philippe Sauvageau
Manon Vallée

Vérificateurs:

Fortier, Hawey et Cie

Graphiste-Conseil:

Couthuran

Photographes:

Couthuran

Le Trident est membre de l'Association des Directeurs de Théâtre (ADT) et de la Conférence Canadienne des Arts. Le Théâtre du Trident, fondé en 1970, est subventionné par le Ministère des Affaires Culturelles du Québec et par le Conseil des Arts du Canada.